





Ihr persönlicher Organspendeausweis in Estnisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Elundi- ja koedoonitusvaldus	Juhul, kui minu surma järel osutub võimalikuks elundite/kudede siirdamiseks annetamine, kinnitan ma:	Elundidoonorluskaart 	
	<input type="radio"/> JAH , ma luban pärast minu surma arsti poolt tuvastamist võtta minu kehalt elundeid ja kudesid.	vastavalt Siirdamiseseaduse paragrahvile 2	
	või <input type="radio"/> JAH , ma luban seda, keelates erandina järgmised elundid/koed:	Elundidoonorlus	
	või <input type="radio"/> JAH , ma luban seda, kuid ainult järgmiste elundite/kudede puhul:	Perekonnanimi, eesnimi Sünnikuupäev	
	või <input type="radio"/> EI , ma keelan elundite või kudede võtmise.	Aadress Postiindeks, linn	
	või <input type="radio"/> JAH või EI üle otsustab sellisel juhul järgmine isik :	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Elundidoonorlus kingib elu.	
Perekonnanimi, eesnimi Telefon			
Aadress Postiindeks, linn			
Koht märkuste/erijuhistele			
KUUPÄEV ALLKIRI			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis 	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort	
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Organspende schenkt Leben.	
Name, Vorname Telefon			
Straße PLZ, Wohnort			
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise			
DATUM UNTERSCHRIFT			

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer **0800 / 90 40 400**.

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar

deutsch	estnisch	deutsch	estnisch
Herz	süda	Teile der Hirnhaut	ajukelme, osaliselt
Lunge	kops	Gehörknöchelchen	kuulmeluukesed
Leber	maks	Herzklappen	südameklapid
Nieren	neerud	Teile der Haut	nahk, osaliselt
Bauchspeicheldrüse	kõhunääre	Teile der Blutgefäße	veresooned, osaliselt
Darm	sool	Teile des Knochengewebes	luukude, osaliselt
Hornhaut der Augen	silmade sarvkest	Teile der Sehnen	kõõlused, osaliselt